SIGMA

BATTERY CHARGER BC-91

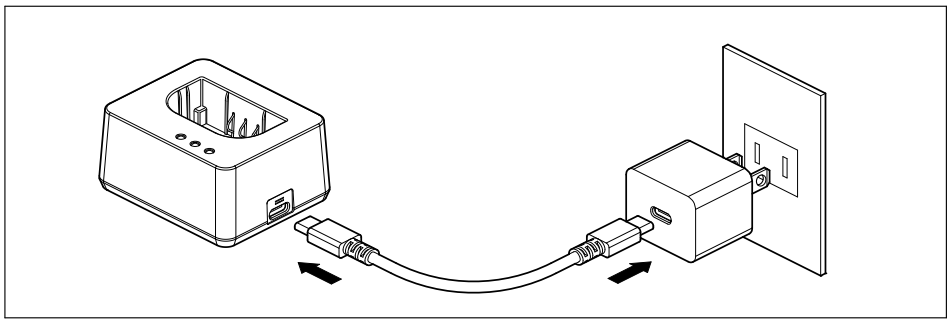
使用説明書 1
Instructions 3
Bedienungsanleitung 5
Mode d'emploi 7
Instrucciones 9
Istruzioni per l'uso 11
用户手册 13
用戶手冊 15
사용자 설명서 17
Руководство По Эксплуатации 19
Caution note 21

BATTERY CHARGER BC-91

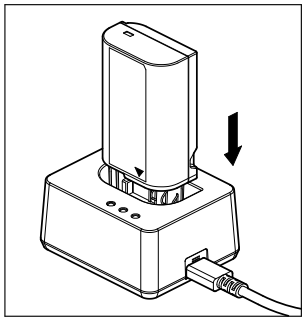
日本語 使用説明書

図1–3

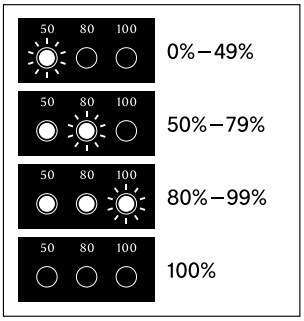
1



2



3



BATTERY CHARGER BC-91

日本語 使用説明書

このたびはBattery Charger BC-91をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。このバッテリーチャージャーはバッテリーパックBP-91専用の充電器です。使用説明書をよくお読みになり、正しくご使用ください。ご使用の前に以下の「安全上のご注意」を必ずお読みください。

安全上のご注意

⚠警告

取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

- 専用のバッテリー以外は充電しないでください。発熱、発火、感電、けがの原因となります。
- 異常があった時には、すぐにコンセントから電源プラグを抜いてください。火災や感電の原因となります。
  - 煙、異臭、異音が発生した
  - 異常に熱くなる
  - 内部に水や異物が入った
- 改造や分解はしないでください。火災や感電の原因となります。
- (+)(−)端子に金属や水で触れないようにしてください。火災や感電の原因となります。

⚠注意

取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

- 0°C～40°Cの温度範囲でご使用ください。
- ベンジン、シンナー、消毒用アルコールや引火しやすい溶剤を使って清掃しないでください。火災の原因となります。
- 布やクッションなどを被せないでください。発熱し、本体を変形させたりし、火災の原因となります。
- 使用しない場合や清掃の際は、安全のため電源プラグを抜いてください。
- 必ず屋内でご使用ください。湿気やほこりの多い場所、高温になる場所でのご使用や保管はしないでください。
- 投げつけるなど、強い衝撃を与えないようにしてください。故障の原因となります。

ご用意いただくもの

- USB PD（USB Power Delivery）出力27Wまたはそれ以上に対応した、USB ACアダプター等の市販の外部電源、パソコン。
  - USB PD非対応の外部電源を使用する場合は、5V/1.8A出力に対応したものをご使用ください。
- 市販のUSB Type-Cケーブル
  - USB PDに対応した外部電源、パソコンで充電する場合は、USB2.0以上、Type-C to Type-C、USB PD 27W以上に対応したものをご使用ください。
- 上記仕様を満たさない電源やケーブルを使用した場合、充電時間が長くなる、もしくは充電できないことがあります。

バッテリーを充電する

1. USB Type-Cケーブルで、バッテリーチャージャーと市販のUSB ACアダプターやパソコンをつなぎます（図1）。
2. バッテリーをセットします（図2）。
- 充電ランプが点滅し、充電が始まります。
- 充電ランプの状態で、おおよその充電状況がわかります（図3）。

すべての充電ランプが消えたら充電完了です（図3）。

- 充電時間は約175分です。
- 充電時間は周囲の温度や、充電状態によって異なります。
- 50%のランプが速く点滅するときは、充電を停止しています。以下の対処をお試しください。
  - 10～30°Cの場所で再度充電してください。
  - バッテリーチャージャーとバッテリーの端子を乾いた布で清掃してください。

ご注意

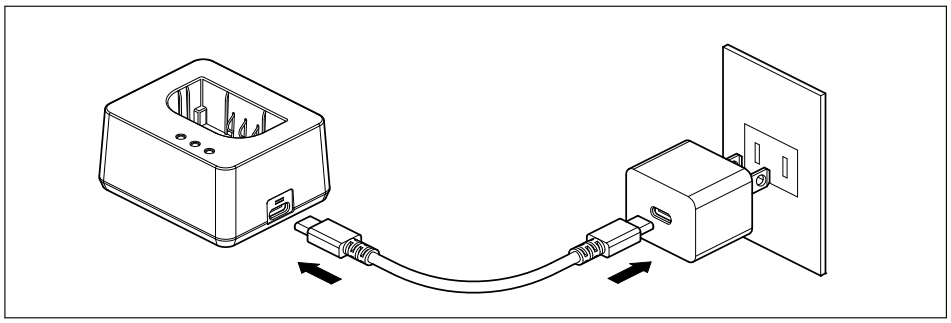
- 満充電に近い状態で頻繁に充電すると、バッテリーの寿命を縮める恐れがあります。
- 充電しても撮影可能枚数が極端に少なくなった場合は、バッテリーの寿命が考えられます。新しいバッテリーをお買い求めください。

主な仕様

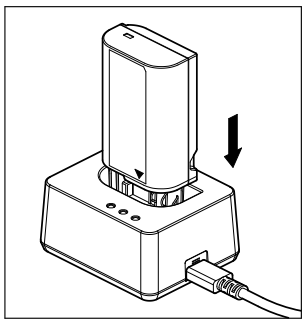
入力	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
出力	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
外形寸法 （幅×高さ×奥行）	約 65 × 30.5 × 54 mm
質量	約 55 g
推奨使用温度	0°C ～ 40°C

Fig. 1–3

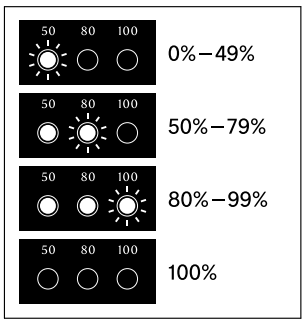
1



2



3



BATTERY CHARGER BC-91

ENGLISH Instructions

Thank you for purchasing the BC-91 Battery Charger. This battery charger is designed specifically for use with the BP-91 Lithium-ion Battery. Please read the Safety Precautions carefully before operation.

SAFETY PRECAUTIONS

⚠WARNING

Misuse may result in serious injury to the user.

- Do not charge any batteries other than those specified. Doing so may cause overheating, fire, electric shock, or injury.
- If any abnormality occurs, immediately unplug the power plug from the outlet. Failure to do so may cause fire or electric shock.
  - Smoke, unusual odors, or abnormal noises are detected.
  - The unit becomes abnormally hot.
  - Water or foreign objects have entered the unit.
- Do not disassemble or modify the product. This may result in fire or electric shock.
- Do not allow metal objects or water to come into contact with the (+) and (-) terminals. This may cause fire or electric shock.

⚠CAUTION

Misuse may result in injury or property damage.

- Use the product within a temperature range of 0°C to 40°C (32°F to 104°F).
- Do not clean the product with benzene, thinner, rubbing alcohol, or other flammable solvents. This may cause a fire.
- Do not cover the product with cloth, cushions, or other materials. This can cause heat build-up, leading to deformation of the unit or fire.
- For safety, unplug the power plug when the product is not in use or during cleaning.
- For indoor use only. Do not use or store the product in places with high humidity, excessive dust, or high temperatures.
- Do not subject the product to strong impacts, such as throwing or dropping it. Doing so may cause a malfunction.

ITEMS REQUIRED

- A commercially available external power source (such as a USB AC adapter) or a computer, that supports USB PD (USB Power Delivery) with an output of 27W or higher.
  - If using a non-USB PD power source, please use one that supports 5V/1.8A output.
- A commercially available USB Type-C cable.
  - When charging with a USB PD-compatible power source or PC, please use a USB 2.0 or higher, Type-C to Type-C cable that supports USB PD 27W or higher.
- If you use a power source or cable that does not meet the above specifications, charging times may be longer or charging may not be possible.

CHARGING THE BATTERY

1. Connect the battery charger to a commercial USB AC adapter or a PC using a USB Type-C cable (Fig.1).
2. Insert the battery (Fig.2).

- A charging lamp will start flashing, and charging will begin.
- The charging lamps indicate the approximate charging progress (Fig.3).

When all charging lamps turn off, charging is complete (Fig.3).

- Charging time is approximately 175 minutes.
- Charging time varies depending on the ambient temperature and the state of the battery.
- If the 50% lamp flashes rapidly, charging has stopped. Please try the following:
  - Try charging again in a location with a temperature of 10°C to 30°C (50°F to 86°F).
  - Clean the terminals of the battery charger and the battery with a dry cloth.

CAUTION

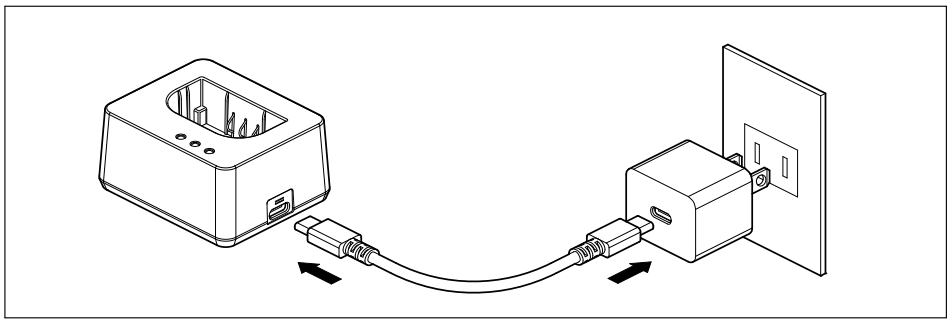
- Frequently charging the battery when it is already near full charge may shorten its lifespan.
- If the number of recordable images decreases significantly even after a full charge, the battery may have reached the end of its service life. Please purchase a new battery.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

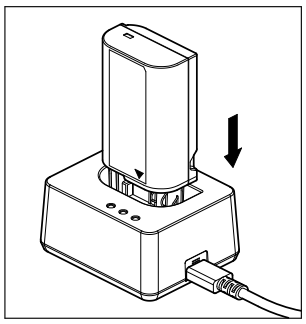
Input	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
Output	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
Dimensions (Excluding protrusions) (W × H × D)	Approx. 65 × 30.5 × 54 mm (Approx. 2.6 × 1.2 × 2.1 in.)
Weight	Approx. 55 g (Approx. 1.9 oz)
Recommended Operating Temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Abb. 1–3

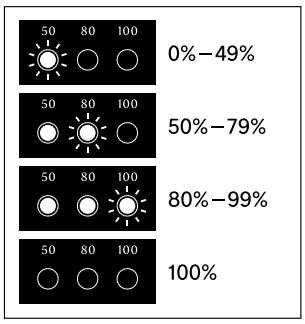
1



2



3



BATTERY CHARGER BC-91

DEUTSCH Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Kauf des Akkuladegeräts BC-91. Dieses Ladegerät ist speziell für den Lithium-Ionen-Akku BP-91 konzipiert. Bitte lesen Sie vor der Verwendung die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, um eine korrekte Bedienung sicherzustellen.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠WARNUNG

Bei unsachgemäßer Handhabung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

- Laden Sie keine anderen als die angegebenen Akkus auf. Dies kann zu Überhitzung, Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Bei Auftreten von Anomalien sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Andernfalls besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
  - Rauchentwicklung, ungewöhnliche Gerüche oder abnormale Geräusche treten auf.
  - Das Gerät wird ungewöhnlich heiß.
  - Wasser oder Fremdkörper sind in das Gerät eingedrungen.
- Das Produkt nicht zerlegen oder modifizieren. Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Lassen Sie keine Metallgegenstände oder Wasser mit den (+)- und (-)-Anschlüssen in Kontakt kommen. Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

⚠VORSICHT

Bei unsachgemäßer Handhabung können Verletzungen oder Sachschäden entstehen.

- Verwenden Sie das Produkt in einem Temperaturbereich von 0 °C bis 40 °C.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Waschbenzin, Verdünner, Reinigungsalkohol oder anderen leicht entzündlichen Lösungsmitteln. Dies kann zu einem Brand führen.
- Decken Sie das Produkt nicht mit Tüchern, Kissen oder anderen Materialien ab. Dies kann zu einem Hitzestau führen, der eine Verformung des Geräts oder einen Brand zur Folge hat.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen den Netzstecker, wenn das Produkt nicht verwendet oder gereinigt wird.
- Nur für den Innenbereich geeignet. Verwenden oder lagern Sie das Produkt nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, übermäßigem Staub oder hohen Temperaturen.
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Stößen aus, indem Sie es z. B. werfen oder fallen lassen. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

BENÖTIGTE ARTIKEL

- Eine handelsübliche externe Stromquelle (z. B. ein USB-Netzteil) oder ein Computer, die bzw. der USB PD (USB Power Delivery) mit einer Ausgangsleistung von mindestens 27 W unterstützt.
  - Wenn Sie eine externe Stromquelle ohne USB-PD-Unterstützung verwenden, stellen Sie sicher, dass diese einen Ausgang von 5 V/1,8 A unterstützt.
- Ein handelsübliches USB-Type-C-Kabel.
  - Wenn Sie über eine USB-PD-kompatible Stromquelle oder einen PC laden, verwenden Sie bitte ein USB-2.0- (oder höher) Type-C-zu-Type-C-Kabel, das USB PD 27 W oder mehr unterstützt.
- Bei Verwendung einer Stromquelle oder eines Kabels, die/das die oben genannten Spezifikationen nicht erfüllt, kann sich die Ladezeit verlängern oder der Ladevorgang überhaupt nicht möglich sein.

AKKU LADEN

1. Verbinden Sie das Akkuladegerät über ein USB-Type-C-Kabel mit einem handelsüblichen USB-Netzteil oder einem PC (Abb. 1).
2. Setzen Sie den Akku ein (Abb. 2).

- Eine Ladeanzeige beginnt zu blinken und der Ladevorgang startet.
- Der Status der Ladeanzeigen gibt den ungefähren Ladefortschritt an (Abb. 3).

Wenn alle Ladeanzeigen erlöschen, ist der Ladevorgang abgeschlossen (Abb. 3).

- Die Ladezeit beträgt ca. 175 Minuten.
- Die Ladezeit variiert je nach Umgebungstemperatur und Ladezustand des Akkus.
- Wenn die 50-%-Anzeige schnell blinkt, wurde der Ladevorgang angehalten. Bitte versuchen Sie Folgendes:
  - Versuchen Sie, an einem Ort mit einer Temperatur von 10 °C bis 30 °C erneut zu laden.
  - Reinigen Sie die Anschlüsse von Akkuladegerät und Akku mit einem trockenen Tuch.

VORSICHT

- Häufiges Laden des Akkus, wenn dieser bereits fast vollständig geladen ist, kann seine Lebensdauer verkürzen.
- Wenn die Anzahl der aufnehmbaren Bilder selbst nach einer vollständigen Aufladung deutlich sinkt, hat der Akku möglicherweise das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Bitte kaufen Sie einen neuen Akku.

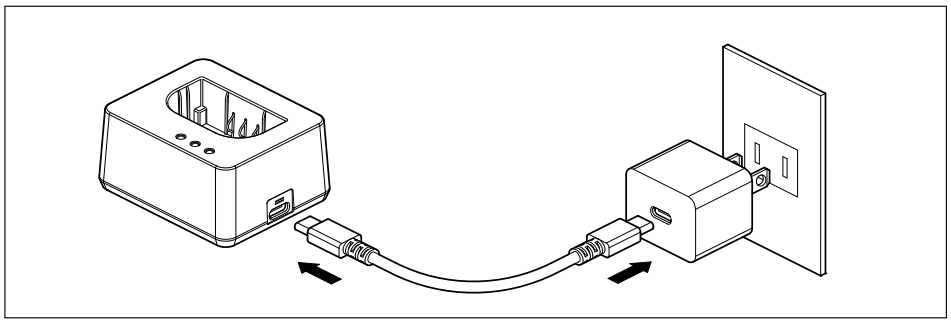
TECHNISCHE DATEN

Eingang	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
Ausgang	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)

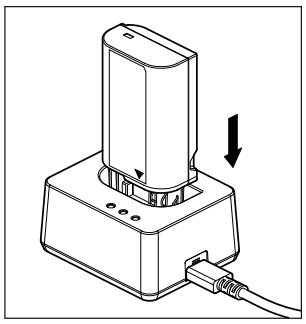
Abmessungen (ohne hervorstehende Teile) (B × H × T)	ca. 65 × 30,5 × 54 mm
Gewicht	ca. 55 g
Empfohlene Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C

Fig. 1–3

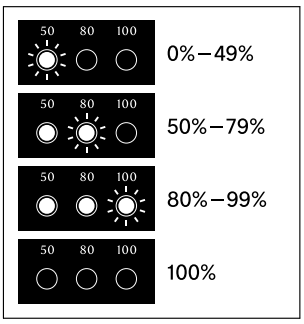
1



2



3



Merci d'avoir acheté le chargeur de batterie BC-91. Ce chargeur de batterie est conçu spécifiquement pour être utilisé avec la batterie lithium-ion BP-91. Avant utilisation, veuillez lire attentivement les Précautions de sécurité pour garantir une utilisation correcte.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

⚠AVERTISSEMENT

Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur.

- Ne chargez aucune batterie autre que celles spécifiées. Cela pourrait provoquer une surchauffe, un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- En cas d'anomalie, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - De la fumée, des odeurs inhabituelles ou des bruits anormaux sont détectés.
  - L'appareil devient anormalement chaud.
  - De l'eau ou des corps étrangers ont pénétré dans l'appareil.
- Ne démontez ni ne modifiez le produit. Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Ne laissez pas d'objets métalliques ou d'eau entrer en contact avec les bornes (+) et (-). Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.

⚠ATTENTION

Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Utilisez le produit dans une plage de température de 0°C à 40°C.
- Ne nettoyez pas le produit avec du benzène, des diluants, de l'alcool à friction ou d'autres solvants inflammables. Cela pourrait provoquer un incendie.
- Ne couvrez pas le produit avec un chiffon, des coussins ou d'autres matériaux. Cela peut provoquer une accumulation de chaleur, entraînant une déformation de l'appareil ou un incendie.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez la fiche d'alimentation lorsque le produit n'est pas utilisé ou lors de son nettoyage.
- Pour une utilisation en intérieur uniquement. N'utilisez et ne stockez pas le produit dans des endroits très humides, poussiéreux ou exposés à des températures élevées.
- Ne soumettez pas le produit à des chocs violents, par exemple en le jetant ou en le laissant tomber. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

ARTICLES REQUIS

- Une source d'alimentation externe disponible dans le commerce (comme un adaptateur secteur USB) ou un ordinateur, prenant en charge l'USB PD (USB Power Delivery) avec une sortie de 27 W ou plus.
  - Si vous utilisez une source d'alimentation externe non compatible USB PD, veuillez en utiliser une qui prend en charge une sortie 5V/1,8A.
- Un câble USB Type-C disponible dans le commerce.
  - Lors de la charge avec une source d'alimentation ou un PC compatible USB PD, veuillez utiliser un câble Type-C vers Type-C USB 2.0 ou supérieur prenant en charge l'USB PD 27 W ou plus.
- Si vous utilisez une source d'alimentation ou un câble qui ne répond pas aux spécifications ci-dessus, le temps de charge peut s'allonger ou la charge peut s'avérer impossible.

CHARGE DE LA BATTERIE

1. Connectez le chargeur de batterie à un adaptateur secteur USB du commerce ou à un PC à l'aide d'un câble USB Type-C (Fig. 1).
2. Insérez la batterie (Fig. 2).

- Un voyant de charge commence à clignoter et la charge débute.
- Les voyants de charge indiquent la progression approximative de la charge (Fig. 3).

Lorsque tous les voyants de charge s'éteignent, la charge est terminée (Fig. 3).

- Le temps de charge est d'environ 175 minutes.
- Le temps de charge varie en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie.
- Si le voyant 50 % clignote rapidement, la charge s'est arrêtée. Veuillez essayer ce qui suit :
  - Essayez de recharger dans un endroit où la température est comprise entre 10°C et 30°C.
  - Nettoyez les bornes du chargeur et de la batterie à l'aide d'un chiffon sec.

ATTENTION

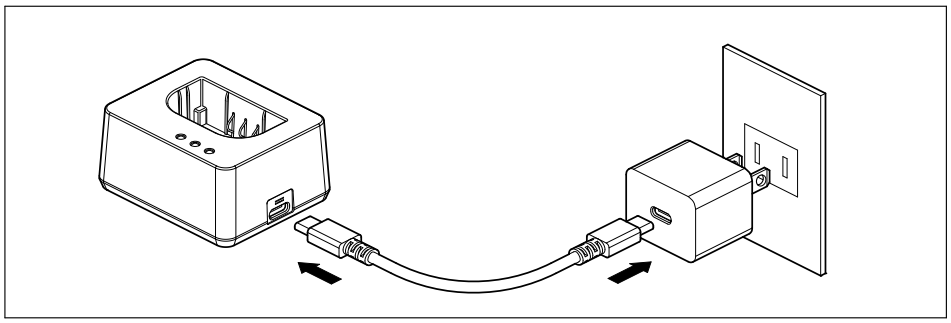
- Recharger fréquemment la batterie lorsqu'elle est presque pleine peut réduire sa durée de vie.
- Si le nombre d'images pouvant être enregistrées diminue considérablement même après une charge complète, la batterie a peut-être atteint la fin de sa durée de vie. Veuillez acheter une nouvelle batterie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

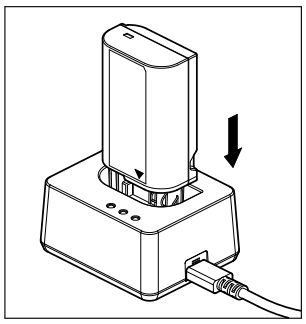
Entrée	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
Sortie	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
Dimensions (Hors saillies) (L × H × P)	Env. 65 × 30,5 × 54 mm
Poids	Env. 55 g
Température de fonctionnement recommandée	0°C à 40°C

Fig. 1–3

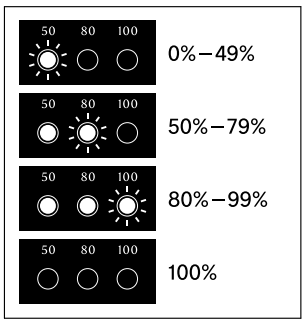
1



2



3



Gracias por adquirir el cargador de batería BC-91. Este cargador está diseñado específicamente para usarse con la batería de iones de litio BP-91. Antes de utilizarlo, lea atentamente las siguientes Precauciones de seguridad para garantizar un funcionamiento correcto.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ADVERTENCIA

Un manejo incorrecto podría provocar lesiones graves al usuario.

- No cargue ninguna batería que no sea la especificada. Si lo hace, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio, una descarga eléctrica o lesiones.
- Si se produce alguna anomalía, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación de la toma de corriente. De lo contrario, podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
  - Se detecta humo, olores extraños o ruidos anormales.
  - La unidad se calienta de forma anormal.
  - Ha entrado agua u objetos extraños en la unidad.
- No desmonte ni modifique el producto. Esto podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- No permita que objetos metálicos ni el agua entren en contacto con los terminales (+) y (-). Esto podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

⚠PRECAUCIÓN

Un manejo incorrecto podría provocar lesiones o daños materiales.

- Utilice el producto dentro de un rango de temperatura de 0 °C a 40 °C.
- No limpie el producto con benceno, disolvente, alcohol isopropílico u otros disolventes inflamables. Esto podría provocar un incendio.
- No cubra el producto con telas, cojines ni otros materiales. Esto puede provocar una acumulación de calor que deforme la unidad o provoque un incendio.
- Por motivos de seguridad, desenchufe el cable de alimentación cuando no esté usando el producto o durante su limpieza.
- Solo para uso en interiores. No utilice ni guarde el producto en lugares con mucha humedad, polvo excesivo o altas temperaturas.
- No someta el producto a impactos fuertes, como lanzarlo o dejarlo caer. Si lo hace, podría provocar un mal funcionamiento.

ELEMENTOS NECESARIOS

- Una fuente de alimentación externa disponible en el mercado (como un adaptador de CA USB) o un ordenador que admita USB PD (USB Power Delivery) con una salida de 27 W o superior.
  - Si utiliza una fuente de alimentación externa no compatible con USB PD, utilice una que admita una salida de 5 V/1,8 A.
- Un cable USB Tipo C disponible en el mercado.
  - Cuando cargue con una fuente de alimentación o un PC compatibles con USB PD, utilice un cable Tipo C a Tipo C, USB 2.0 o superior, que admita USB PD de 27 W o superior.
- Si utiliza una fuente de alimentación o un cable que no cumpla con las especificaciones anteriores, el tiempo de carga puede ser mayor o es posible que no se pueda realizar la carga.

CARGA DE LA BATERÍA

1. Conecte el cargador de batería a un adaptador de CA USB comercial o a un PC mediante un cable USB Tipo C (Fig. 1).
2. Inserte la batería (Fig. 2).

- Una luz de carga empezará a parpadear y comenzará la carga.
- Las luces de carga indican el progreso aproximado de la carga (Fig. 3).

Cuando todas las luces de carga se apagan, la carga se ha completado (Fig. 3).

- El tiempo de carga es de aproximadamente 175 minutos.
- El tiempo de carga varía según la temperatura ambiente y el estado de la batería.
- Si la luz del 50 % parpadea rápidamente, la carga se ha detenido. Intente lo siguiente:
  - Intente volver a cargar en un lugar con una temperatura de 10 °C a 30 °C.
  - Limpie los terminales del cargador de batería y de la batería con un paño seco.

PRECAUCIÓN

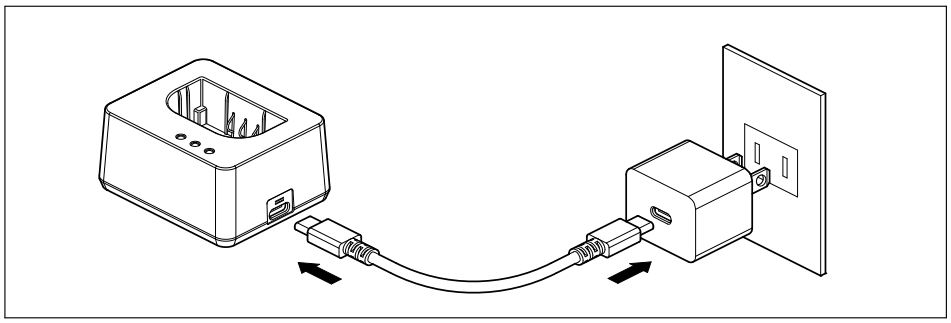
- Cargar la batería con frecuencia cuando ya está casi completamente cargada puede acortar su vida útil.
- Si el número de imágenes grabables disminuye significativamente incluso después de una carga completa, es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil. Adquiera una batería nueva.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

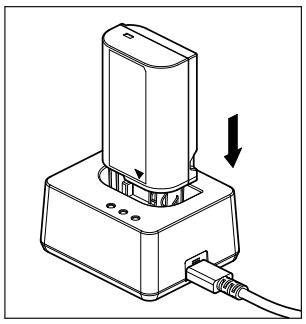
Entrada	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
Salida	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
Dimensiones (Excluyendo protuberancias) (An × Al × Pr)	Aprox. 65 × 30,5 × 54 mm
Peso	Aprox. 55 g
Temperatura de funcionamiento recomendada	0 °C a 40 °C

Fig. 1–3

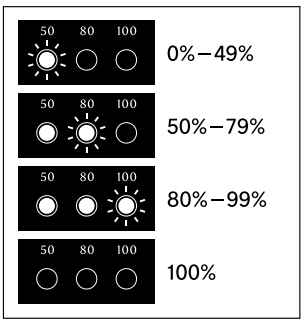
1



2



3



Grazie per aver acquistato il caricabatterie BC-91. Questo caricabatterie è progettato specificamente per l'uso con la batteria agli ioni di litio BP-91. Prima dell'uso, leggere attentamente le Precauzioni di sicurezza per garantirne un uso corretto.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠AVVERTENZA

L'uso errato può causare gravi lesioni all'utente.

- Non caricare batterie diverse da quelle specificate. Ciò potrebbe causare surriscaldamento, incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Se si verifica un'anomalia, scollegare immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
  - Si notano fumo, odori insoliti o rumori anomali.
  - L'unità diventa in modo anomalo molto calda.
  - Acqua o corpi estranei sono penetrati all'interno dell'unità.
- Non smontare né modificare il prodotto. Ciò potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici o acqua entrino in contatto con i terminali (+) e (-). Ciò potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

⚠ATTENZIONE

L'uso errato può causare lesioni all'utente o danni materiali.

- Utilizzare il prodotto a una temperatura compresa tra 0°C e 40°C.
- Non pulire il prodotto con benzene, solventi, alcol denaturato o altri solventi infiammabili. Ciò potrebbe causare un incendio.
- Non coprire il prodotto con panni, cuscini o altri materiali. Ciò può causare un accumulo di calore, con conseguente deformazione dell'unità o incendio.
- Per motivi di sicurezza, scollegare la spina di alimentazione quando il prodotto non è in uso o durante la pulizia.
- Solo per uso in interni. Non utilizzare o conservare il prodotto in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere eccessiva o temperature elevate.
- Non sottoporre il prodotto a forti urti, ad esempio lanciandolo o facendolo cadere. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti.

ELEMENTI NECESSARI

- Una fonte di alimentazione esterna disponibile in commercio (come un adattatore CA USB) o un computer che supporti l'USB PD (USB Power Delivery) con un'uscita di 27 W o superiore.
  - Se si utilizza una fonte di alimentazione esterna non compatibile con USB PD, utilizzarne una che supporti un'uscita da 5 V/1,8 A.
- Un cavo USB Type-C disponibile in commercio.
  - Quando si effettua la ricarica con una fonte di alimentazione o un PC compatibile con USB PD, utilizzare un cavo Type-C - Type-C USB 2.0 o superiore che supporti l'USB PD a 27 W o superiore.
- Se si utilizza una fonte di alimentazione o un cavo che non soddisfa le specifiche sopra indicate, i tempi di ricarica potrebbero essere più lunghi o la ricarica potrebbe non essere possibile.

RICARICA DELLA BATTERIA

1. Collegare il caricabatterie a un adattatore CA USB in commercio o a un PC utilizzando un cavo USB Type-C (Fig. 1).
2. Inserire la batteria (Fig. 2).

- Una spia di ricarica inizierà a lampeggiare e la ricarica avrà inizio.
- Le spie di ricarica indicano lo stato di avanzamento approssimativo della ricarica (Fig. 3).

Quando tutte le spie di ricarica si spengono, la ricarica è completata (Fig. 3).

- Il tempo di ricarica è di circa 175 minuti.
- Il tempo di ricarica varia a seconda della temperatura ambiente e dello stato della batteria.
- Se la spia del 50% lampeggia rapidamente, la ricarica si è interrotta. Provare a eseguire le seguenti operazioni:
  - Provare a ricaricare in un luogo con una temperatura compresa tra 10°C e 30°C.
  - Pulire i terminali del caricabatterie e della batteria con un panno asciutto.

ATTENZIONE

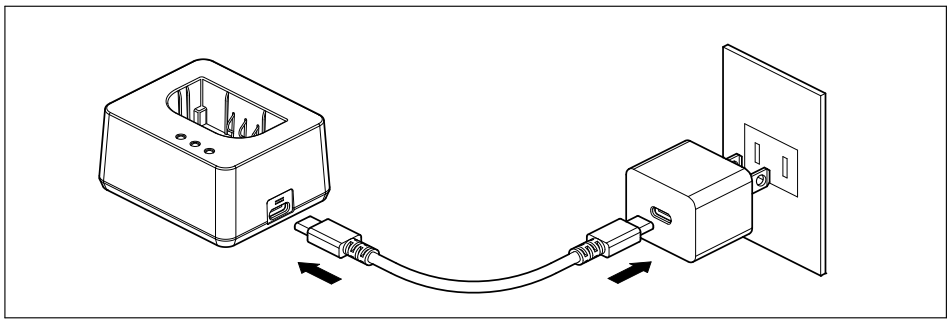
- Ricaricare frequentemente la batteria quando è già quasi completamente carica può ridurne la durata.
- Se il numero di immagini registrabili diminuisce notevolmente anche dopo una ricarica completa, la batteria potrebbe aver raggiunto la fine del suo ciclo di vita. Acquistare una nuova batteria.

SPECIFICHE TECNICHE

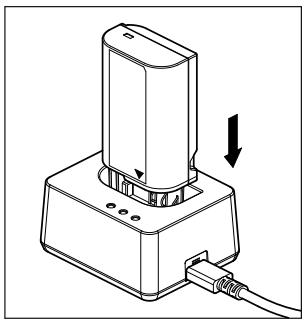
Ingresso	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
Uscita	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
Dimensioni (Escluse le sporgenze) (L × A × P)	Circa 65 × 30,5 × 54 mm
Peso	Circa 55 g
Temperatura di esercizio consigliata	0°C – 40°C

图1–3

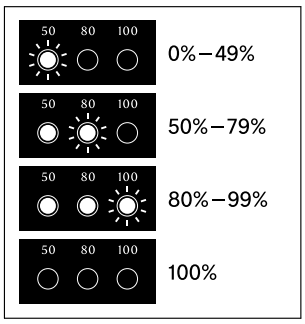
1



2



3



BATTERY CHARGER BC-91

简体中文用户手册

感谢您购买Battery Charger BC-91（电池充电器）。本充电器是电池组BP-91的专用充电器。请仔细阅读使用说明书，以确保正确使用。使用前，请务必阅读以下的安全注意事项。

安全注意事项

⚠警告

若操作不当，可能会导致用户受重伤。

- 请勿对专用电池以外的电池进行充电。否则可能会导致发热、起火、触电或受伤。
- 发生异常时，请立即从插座上拔下电源插头。否则可能会导致火灾或触电。
  - 发生冒烟、异味或异响
  - 异常发热
  - 内部进水或有异物进入
- 请勿进行改装或拆卸。否则可能会导致火灾或触电。
- 请勿让金属或水接触(+)(−)端子。否则可能会导致火灾或触电。

⚠注意

若操作不当，可能会导致用户受伤或造成物品损坏。

- 请在0°C～40°C的温度范围内使用。
- 请勿使用汽油、稀释剂、消毒酒精或易燃溶剂进行清洁。否则可能会导致火灾。
- 请勿在上面覆盖布或靠垫等物品。否则会导致发热、机身变形，进而引起火灾。
- 不使用或清洁时，为了安全起见，请拔下电源插头。
- 务必在室内使用。请勿在潮湿、多尘或高温的地方使用或存放。
- 请勿投掷或使其受到强烈冲击。否则可能会导致故障。

需准备的物品

- 支持USB PD（USB Power Delivery）输出27W或以上的市售外部电源（如USB交流适配器）或电脑。
  - 若使用不支持USB PD的外部电源，请使用支持5V/1.8A输出的电源。
- 市售的USB Type-C连接线
  - 使用支持USB PD的外部电源或电脑进行充电时，请使用支持USB 2.0或更高版本、Type-C转Type-C且支持USB PD 27W或以上的连接线。
- 若使用不符合上述规格的电源或连接线，充电时间可能会变长，或者可能无法充电。

给电池充电

1. 用USB Type-C连接线将电池充电器与市售的USB交流适配器或电脑相连（图1）。
2. 装入电池（图2）。

- 充电指示灯开始闪烁，开始充电。
- 通过充电指示灯的状态可以大致了解充电进度（图3）。

当所有充电指示灯都熄灭时，表示充电完成（图3）。

- 充电时间约为175分钟。
- 充电时间因环境温度和电池状态而异。
- 如果50%的指示灯快速闪烁，说明已停止充电。请尝试以下解决方法：
  - 请在10～30°C的环境中重新充电。
  - 请用干布清洁电池充电器和电池的端子。

注意事项

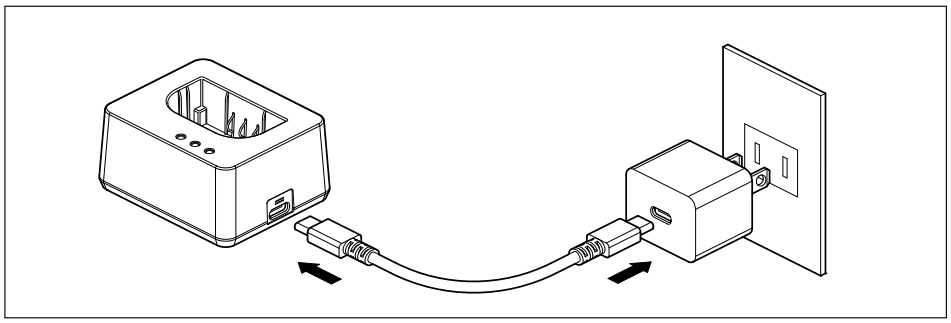
- 在接近满电的状态下频繁充电，可能会缩短电池寿命。
- 如果充电后可拍摄张数变得极少，则可能是电池已达到使用寿命。请购买新电池。

主要规格

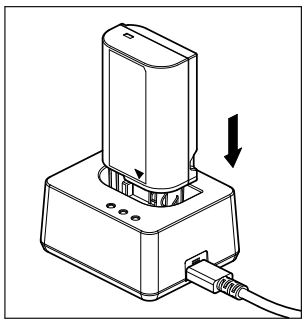
输入	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
输出	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
外形尺寸（不含凸起部分）（宽×高×深）	约 65 × 30.5 × 54 mm
重量	约 55 g
推荐工作温度	0°C ～ 40°C

圖1–3

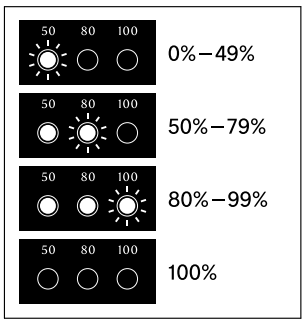
1



2



3



BATTERY CHARGER BC-91

繁體中文用戶手冊

感謝您購買Battery Charger BC-91(電池充電器)。本充電器是電池組BP-91的專用充電器。請仔細閱讀使用說明書,以確保正確使用。使用前,請務必閱讀以下的安全注意事項。

安全注意事項

⚠警告

若操作不當,可能會導致使用者受重傷。

- 請勿對專用電池以外的電池進行充電。否則可能會導致發熱、起火、觸電或受傷。
- 發生異常時,請立即從插座上拔下電源插頭。否則可能會導致火災或觸電。
  - 發生冒煙、異味或異響
  - 異常發熱
  - 內部進水或有異物進入
- 請勿進行改裝或拆卸。否則可能會導致火災或觸電。
- 請勿讓金屬或水接觸(+)(−)端子。否則可能會導致火災或觸電。

⚠注意

若操作不當,可能會導致使用者受傷或造成物品損壞。

- 請在0°C～40°C的溫度範圍內使用。
- 請勿使用汽油、稀釋劑、消毒酒精或易燃溶劑進行清潔。否則可能會導致火災。
- 請勿在上面覆蓋布或靠墊等物品。否則會導致發熱、機身變形,進而引起火災。
- 不使用或清潔時,為了安全起見,請拔下電源插頭。
- 務必在室內使用。請勿在潮濕、多塵或高溫的地方使用或存放。
- 請勿投擲或使其受到強烈衝擊。否則可能會導致故障。

需準備的物品

- 支援USB PD(USB Power Delivery)輸出27W或以上的市售外部電源(如USB交流變壓器)或電腦。
  - 若使用不支援USB PD的外部電源,請使用支援5V/1.8A輸出的電源。
- 市售的USB Type-C連接線
  - 使用支援USB PD的外部電源或電腦進行充電時,請使用支援USB 2.0或更高版本、Type-C轉Type-C且支援USB PD 27W或以上的連接線。
- 若使用不符合上述規格的電源或連接線,充電時間可能會變長,或者可能無法充電。

給電池充電

1. 用USB Type-C連接線將電池充電器與市售的USB交流變壓器或電腦相連(圖1)。
2. 裝入電池(圖2)。

- 充電指示燈開始閃爍,開始充電。
- 透過充電指示燈的狀態可以大致了解充電進度(圖3)。

當所有充電指示燈都熄滅時,表示充電完成(圖3)。

- 充電時間約為175分鐘。
- 充電時間因環境溫度和電池狀態而異。
- 如果50%的指示燈快速閃爍,說明已停止充電。請嘗試以下解決方法:
  - 請在10～30°C的環境中重新充電。
  - 請用乾布清潔電池充電器和電池的端子。

注意事項

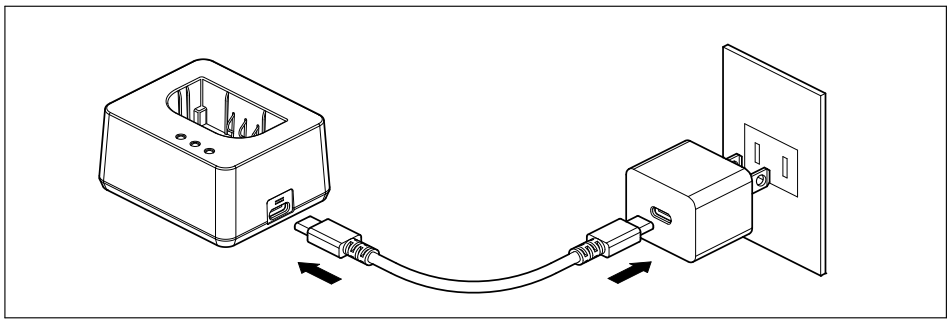
- 在接近滿電的狀態下頻繁充電,可能會縮短電池壽命。
- 如果充電後可拍攝張數變得極少,則可能是電池已達到使用壽命。請購買新電池。

主要規格

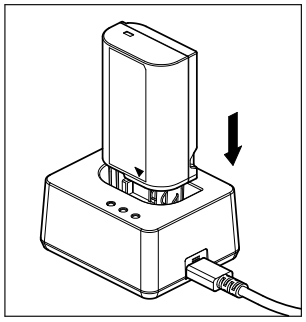
輸入	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
輸出	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
外形尺寸 (不含凸起部分) (寬×高×深)	約 65 × 30.5 × 54 mm
重量	約 55 g
推薦工作溫度	0°C ～ 40°C

그림1–3

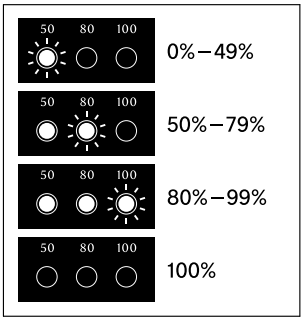
1



2



3



BATTERY CHARGER BC-91

한국어 사용자 설명서

Battery Charger BC-91을 구입해 주셔서 감사합니다. 이 배터리 충전기는 배터리 팩 BP-91 전용 충전기입니다. 사용 설명서를 잘 읽고 올바르게 사용해 주십시오. 사용하기 전에 다음의 안전을 위한 주의사항을 반드시 읽어 주십시오.

안전을 위한 주의사항

⚠경고

잘못 취급할 경우 사용자가 중상을 입을 수 있습니다.

- 전용 배터리 이외에는 충전하지 마십시오. 발열, 발화, 감전, 부상의 원인이 됩니다.
- 이상이 있을 때에는 즉시 콘센트에서 전원 플러그를 뽑아 주십시오. 화재나 감전의 원인이 됩니다.
  - 연기, 이상한 냄새, 이상한 소리가 발생한 경우
  - 비정상적으로 뜨거워지는 경우
  - 내부에 물이나 이물질이 들어간 경우
- 개조하거나 분해하지 마십시오. 화재나 감전의 원인이 됩니다.
- (+)(-) 단자에 금속이나 물이 닿지 않도록 하십시오. 화재나 감전의 원인이 됩니다.

⚠주의

잘못 취급할 경우 사용자가 상해를 입거나 물적 손해가 발생할 수 있습니다.

- 0°C~40°C의 온도 범위에서 사용해 주십시오.
- 벤젠, 시너, 소독용 알코올이나 인화성 용제를 사용하여 청소하지 마십시오. 화재의 원인이 됩니다.
- 천이나 쿠션 등을 덮지 마십시오. 발열로 인해 본체가 변형되거나 화재의 원인이 됩니다.
- 사용하지 않거나 청소할 때에는 안전을 위해 전원 플러그를 뽑아 주십시오.
- 반드시 실내에서 사용해 주십시오. 습기나 먼지가 많은 곳, 고온이 되는 곳에서 사용하거나 보관하지 마십시오.
- 던지는 등 강한 충격을 주지 않도록 하십시오. 고장의 원인이 됩니다.

준비할 사항

- USB PD(USB Power Delivery) 출력 27W 이상을 지원하는 USB AC 어댑터 등의 시판용 외부 전원, 또는 컴퓨터.
  - USB PD를 지원하지 않는 외부 전원을 사용할 경우에는 5V/1.8A 출력을 지원하는 전원을 사용해 주십시오.
- 시판용 USB Type-C 케이블
  - USB PD를 지원하는 외부 전원이나 컴퓨터로 충전할 경우에는 USB 2.0 이상, Type-C to Type-C, USB PD 27W 이상을 지원하는 케이블을 사용해 주십시오.
- 위 사양을 충족하지 않는 전원이나 케이블을 사용할 경우, 충전 시간이 길어지거나 충전이 되지 않을 수 있습니다.

배터리 충전하기

1. USB Type-C 케이블로 배터리 충전기와 시판용 USB AC 어댑터 또는 컴퓨터를 연결합니다 (그림 1).
2. 배터리를 장착합니다 (그림 2).

- 충전 램프가 깜박이며 충전이 시작됩니다.
- 충전 램프의 상태로 대략적인 충전 상황을 알 수 있습니다 (그림 3).

모든 충전 램프가 꺼지면 충전이 완료된 것입니다 (그림 3).

- 충전 시간은 약 175분입니다.
- 충전 시간은 주변 온도 및 충전 상태에 따라 다릅니다.
- 50% 램프가 빠르게 깜박일 때에는 충전이 정지된 것입니다. 다음의 조치를 취해 보십시오.
  - 10~30°C의 온도에서 다시 충전해 보십시오.
  - 배터리 충전기와 배터리의 단자를 마른 천으로 닦아 주십시오.

주의사항

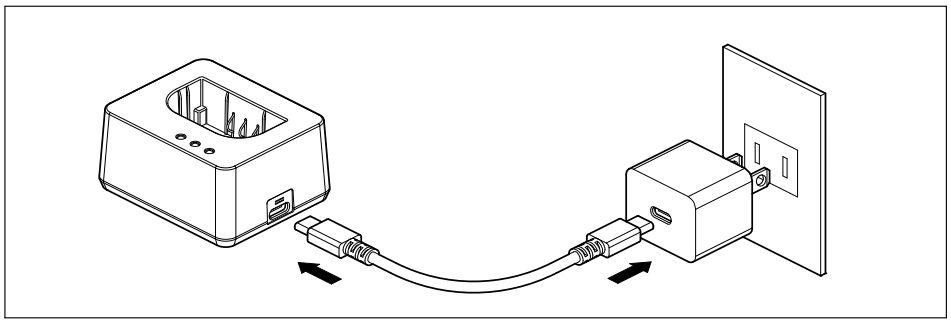
- 완전히 충전된 상태에 가까울 때 자주 충전하면 배터리 수명이 단축될 수 있습니다.
- 충전을 해도 촬영 가능 매수가 극단적으로 줄어든 경우에는 배터리 수명이 다한 것으로 생각됩니다. 새 배터리를 구입해 주십시오.

주요 사양

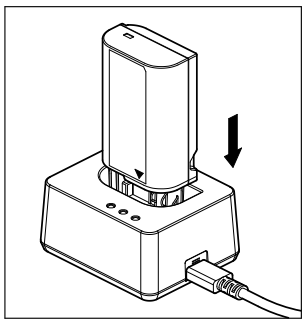
입력	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
출력	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
외형 치수 (돌출부 제외) (너비×높이×깊이)	약 65 × 30.5 × 54 mm
무게	약 55 g
권장 사용 온도	0°C ~ 40°C

Рис.1–3

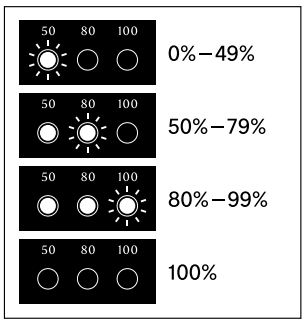
1



2



3



Благодарим вас за приобретение зарядного устройства BC-91. Это зарядное устройство предназначено специально для литий-ионного аккумулятора BP-91. Пожалуйста, внимательно прочтите Меры предосторожности перед использованием для обеспечения правильной эксплуатации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам пользователя.

- Не заряжайте никакие другие аккумуляторы, кроме указанных. Это может привести к перегреву, возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- При возникновении любой неисправности немедленно выньте вилку из розетки. В противном случае это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
  - Появление дыма, необычного запаха или ненормального шума.
  - Устройство становится аномально горячим.
  - Внутрь попала вода или посторонние предметы.
- Не разбирайте и не модифицируйте изделие. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- Не допускайте контакта металлических предметов или воды с клеммами (+) и (-). Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

⚠ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение может привести к травмам пользователя или материальному ущербу.

- Используйте изделие в диапазоне температур от 0°C до 40°C.
- Не очищайте изделие бензином, растворителями, медицинским спиртом или другими легковоспламеняющимися растворителями. Это может привести к возгоранию.
- Не накрывайте изделие тканью, подушками или другими материалами. Это может вызвать перегрев, что приведет к деформации устройства или возгоранию.
- В целях безопасности вынимайте вилку из розетки, когда изделие не используется или во время чистки.
- Только для использования в помещении. Не используйте и не храните изделие в местах с высокой влажностью, чрезмерным количеством пыли или при высоких температурах.
- Не подвергайте изделие сильным ударам, не бросайте и не роняйте его. Это может привести к неисправности.

НЕОБХОДИМЫЕ ПРЕДМЕТЫ

- Доступный в продаже внешний источник питания (например, USB-адаптер переменного тока) или компьютер, поддерживающий USB PD (USB Power Delivery) с выходной мощностью 27 Вт или выше.
  - При использовании внешнего источника питания без поддержки USB PD используйте устройство с выходом 5 В / 1,8 А.
- Доступный в продаже кабель USB Type-C.
  - При зарядке от источника питания или ПК, совместимого с USB PD, используйте кабель Type-C – Type-C стандарта USB 2.0 или выше, который поддерживает USB PD 27 Вт или выше.
- При использовании источника питания или кабеля, не соответствующих вышеуказанным характеристикам, время зарядки может увеличиться, либо зарядка будет невозможна.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

1. Подключите зарядное устройство к стандартному USB-адаптеру переменного тока или ПК с помощью кабеля USB Type-C (Рис. 1).
2. Вставьте аккумулятор (Рис. 2).

- Индикатор зарядки начнет мигать, и начнется процесс зарядки.
- Индикаторы зарядки показывают примерный ход зарядки (Рис. 3).

Когда все индикаторы зарядки погаснут, зарядка завершена (Рис. 3).

- Время зарядки составляет около 175 минут.
- Время зарядки зависит от температуры окружающей среды и состояния аккумулятора.
- Если индикатор 50% быстро мигает, зарядка остановлена. Пожалуйста, попробуйте следующее:
  - Попробуйте снова зарядить устройство в месте с температурой от 10°C до 30°C.
  - Очистите клеммы зарядного устройства и аккумулятора сухой тканью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Частое зарядка аккумулятора, когда он уже почти полностью заряжен, может сократить срок его службы.
- Если количество записываемых изображений значительно уменьшается даже после полной зарядки, возможно, срок службы аккумулятора истек. Пожалуйста, приобретите новый аккумулятор.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вход	27W (9.0V ⎓ 3.0A) 9W (5.0V ⎓ 1.8A)
Выход	10.1W (8.4V ⎓ 1.2A) 7.1W (8.4V ⎓ 0.85A)
Размеры (без учета выступающих частей) (Ш × В × Г)	Около 65 × 30,5 × 54 мм
Вес	Около 55 г
Рекомендуемая рабочая температура	0°C – 40°C

EN: Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households.
Disposal of used Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).
This symbol indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be collected separately for the recycling of electrical and electronic equipment. If the new products are purchased, this product might be handed over to the distributor or the collection system of waste electrical and electronic equipment eventually. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product or components of this product. If this product is disposed illegally, it might cause a possibility of penalties. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product.

DE: Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten.
Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Anzuwenden in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechend geregeltem Abfall- Sammelsystem).
SIGMA unterstützt den Umweltschutz. Diese Produkt und die enthaltenen Zubehörteile erfüllen die Anforderungen der WEEE-Richtlinie. Bitte bewahren Sie diese Information auf. Dieses Symbol weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen Sie dieses zur Entsorgung. Batterien und Akkus sollten separat entsorgt werden.

FR: Elimination des Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques ménagers.
(Applicable dans l'Union Européenne selon les dispositions particulières de chaque Etat membre).
Ce symbole inscrit sur le produit ou sur l'emballage, le mode d'emploi et la carte de garantie indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte agréé des Déchets d'Equipements Electrique et Electroniques en fin de vie. En cas d'achat d'un produit neuf de remplacement, il peut être laissé au point de vente ou remis à un point de collecte agréé. En vous assurant que ce produit sera éliminé correctement, vous aiderez à lutter contre l'impact négatif pour l'environnement et la santé humaine qui résulterait d'un mode d'élimination inapproprié. Le non respect de ces dispositions peut entraîner une amende.

NL: Inzamelen van electronische apparatuur voor huishoudelijk gebruik.
Inzamelen van electronische apparatuur (van de toepassing in de EU en andere Europese landen met een gescheiden afval systeem).
Dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Inplaats hier van zal het apart worden verzameld voor hergebruik van electrische- en electronische apparatuur. De producten die aan het einde van hun levensduur zijn dient u in te leveren bij de leverancier of bij het afval inzamelstation voor elektrische apparatuur. Indien u dit product op de juiste- / voorgeschreven wijze weggooit help u hiermee het milieu te sparen en voorkomt u dat schadelijke stoffen van dit product, of van de gebruikte onderdelen, de gezondheid van mens en dier kunnen schaden. Wanneer dit product illegaal wordt gedumpt kunnen boetes worden gegeven. Voor meer informatie voor hergebruiken van dit product kunt u contact opnemen met uw locale afval scheidingsstation of bij de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.

ES: Disposición de equipamiento eléctrico y electrónico en casa privadas.
Disposición de uso de equipamiento ecléctico y electrónico (Aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recolección separados).
Este símbolo indica que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse por separado y de manera correcta. Puede existir la posibilidad de devolver sus productos a su distribuidor habitual cuando adquiera un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UD ayuda al tratamiento adecuado de los productos reciclables y previene los efectos potencialmente negativos para el medioambiente y la salud, que podrían verse afectada por un incorrecto reciclado del producto. Si este producto es depositado de forma ilegal puede ser causa de penalización. Para más información sobre reciclar este producto, por favor contacte con el ayuntamiento de su ciudad, el servicio de basuras o la tienda donde compro su producto.

IT: Smaltimento domestico dei rifiuti elettrici ed elettronici.
Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per gli Stati UE e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).
Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente ,in modo da permettere il riciclo dei suoi componenti elettrici ed elettronici. Quando si sostituisce con un nuovo prodotto, deve essere consegnato al distributore o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto è smaltito contrariamente a quanto prescrive la legge, si può andare incontro a sanzioni.

SV: Hantering av elektriskt och elektroniskt hushållsavfall.
Hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och övriga europeiska länder med separata uppsamlingssystem.
Denna syvmbol betyder att denna produkt ej skall hanteras som vanligt hushållsavfall. Istället skall den lämna till närmaste återvinningsstation. Genom att lämna in denna produkt på korrekt sätt, hjälper du till att förhindra skador på människa och miljö, som annars kunnat uppstå vid normal sophantering. Om din utrustning har lätt urtagbara batterier eller accumulatorer, var vänlig lämna in dem enligt lokala föreskrifter. Återvinning hjälper till att spara våra naturtillgångar. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, vänd Dig till ortens miljökontor eller till din handlare.

DA: Bortskaffelse af elektrisk/elektronisk udstyr i private husholdninger.
Bortskaffelse af kasseret elektrisk & elektronisk udstyr (Gældende for lande indenfor EU og andre europæiske lande med separat indsamlingsordning).
Dette symbol betyder, at udstyret ikke bør behandles som almindeligt husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et godkendt indsamlingssted for behandling og genanvendelse af elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe dette produkt på korrekt måde, sikrer du at affaldet behandles korrekt og genbruges i størst muligt omfang. Herved forhindres en evt. negativ miljømæssig og sundhedsmæssig effekt der kunne opstå ved forkert behandling af affaldet. Hvis udstyret indeholder batterier eller akkumulatorer der nemt kan tages ud, bør disse behandles separat i henhold til de lokale regler. Genbrug af materialer hjælper med at bevare de naturlige ressourcer. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt, kan du kontakte de lokale myndigheder, den lokale renovationsvirksomhed eller den forretning hvor du har købt produktet.

PT: Eliminação doméstica dos equipamentos eléctricos e electrónicos.
Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países da Europa com sistemas de recolha de lixo separados).
O símbolo acima indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser separado para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Se adquirir novos produtos, esta câmara deve ser entregue ao distribuidor ou a um sistema especializado de recolha de lixo. Assegurando a correcta eliminação destes equipamentos, ajudará a prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana causadas por uma inapropriada manipulação dos componentes deste produto. Se a eliminação for feita de forma ilegal, poderá dar lugar a eventuais penalizações. Para informação mais detalhada acerca da reciclagem deste produto, contacte os serviços camarários ou a loja onde adquiriu o mesmo.

CE

EN: The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).
DE: Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG- Richtlinien einhält.
FR: Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.
NL: Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).
ES: El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).
IT: Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).
SV: CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.
DA: CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.
PT: A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia.

Represented Importer for EU: SIGMA (Deutschland) GmbH
Carl Zeiss Str. 10/2, D 63322 Rödermark, F.R.GERMANY
Sales: 06074 / 865 16 0 Service: 06074 / 865 16 65
Support: 06074 / 865 16 88 E-Mail: info@sigma-foto.de

UK CA

To users in the UK (excluding Northern Ireland)
UK Importer: The following importer description applies to products imported into the UK directly by SIGMA Imaging (UK) Ltd.
SIGMA Imaging (UK) Ltd.
1 Little Mundells, Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL7 1EW

FC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Australian RCM

Importer for Australia/New Zealand
C.R.Kennedy & Company Pty. Ltd.
300 Lorimer Street, Port Melbourne, Victoria, 3207, Australia
Tel +61-3-9823-1555

NOM

Importador en Mexico: Fujifilm de Mexico SA DE CV
Ejercito Nacional 351, Col. Granada, Mexico City, 11520
TEL: +52 55 5366 5150

只适用于中国 产品中有害物质的名称及含有的信息表

		有害物质									
	部件名称	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBBs	PBDEs	DBP	DIBP	BBP	DEHP
10	基板部件	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○

备注

注 1:○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
注 2:以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

10 5

10 或 5 图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年或五年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。

制造商：株式会社适马
日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-8-15 号
进口商：适马贸易 (上海) 有限公司
上海市长宁区番禺路 222 弄 35 号 3 号楼 (上生新所 16 幢)102 室
邮寄包裹请填写 202 室
售后服务：400-852-8080 代表：021-6233-1086
或登录适马中国官方主页：www.sigma-photo.com.cn
2026 年 10 月印刷

制造工厂：厦门台和电子有限公司
中国福建省厦门市湖里区湖里大道 31 号厂房 361006
電話：+86 (592) 6020018

적합성 평가를 받은자 상호 : SIGMA CORPORATION
모델명 : BATTERY CHARGER BC-91
인증 번호 : R-R-SCJ-BC-91
제조자/제조국 : Salom Electric (Xiamen) Co., Ltd. / China

SIGMA 한국 총 대리점 SAEKI P&C CO., LTD.
서울시 중구 수표로 22-12 세기빌딩
영업팀: 02-3668-3120 고객지원팀(A/S): 02-3668-3143
인터넷: www.sigma-photo.co.kr

This house silhouette mark means that it is for indoor use only.
该房屋标记表示其仅供室内使用。

SIGMA台灣總代理 : 恆伸照相器材有限公司
台中市南屯區大墩六街133號
TEL:04-24727278

適馬(香港) 有限公司
香港北角渣華道321號柯達大廈2座10樓06室
TEL: (852) 2573 6655

South African Importer: Tudortech (Pty) Ltd
Wedgefield Office Park 17 Muswell Road, Bryanston Building 1A,
Upper level 2191, South Africa

Importador en España: Reflecta S.A.
Calle Europa 12 08028 Barcelona Spain
TEL: +34 93 339 11 54

製品のお問い合わせは…
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88
(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
〒215-8530神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目4番16号
サポート・インターネットページアドレス
sigma-global.com/jp/support/

サポート・メールアドレス
info@sigma-photo.co.jp

株式会社シグマ 本社:
〒215-0033 神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目8番15号
インターネットホームページアドレス sigma-global.com/jp/

Sigma Corporation
2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-0033 Japan
sigma-global.com/en/

Manufacturer/ 生产厂 / 制造商 : Salom Electric (Xiamen) Co., Ltd.
Made in China/ 中国制造 / 中國製造

DB5M26Y01